

## INDICATORE DI VELOCITA' A DISTANZA

Codice 8

La lettura della velocità a distanza è possibile tramite un dispositivo che rileva i giri dell'albero di uscita. Vi sono due possibilità: un generatore che fornisce un segnale 0-10Vca proporzionale alla velocità di rotazione dell'albero di uscita oppure tramite un sensore di prossimità che genera una frequenza (consigliato per leggere anche le basse velocità). In entrambi i casi poi è necessario abbinare uno strumento visualizzatore, analogico o digitale.

Importante: per i tipi 15-16-16B-17-17B la presenza del dispositivo cod.8 aumenta la lunghezza del variatore della quota  $V_8$ .

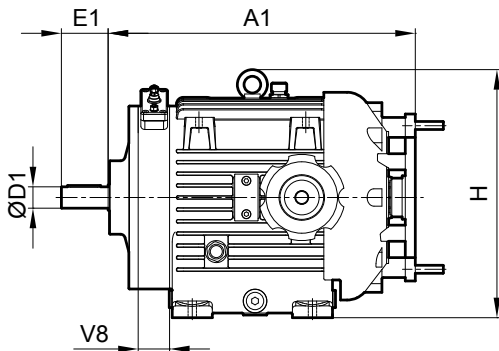
## REMOTE SPEED INDICATOR

Code 8

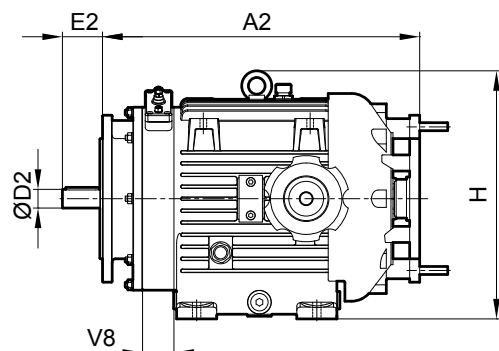
It's possible to get a remote speed indication by a device measuring the output shaft speed rotation. There are two options: a generator supplying 0-10Vac signal proportional to the output speed or a proximity sensor generating a frequency (recommended also for low speed). In both the cases it's necessary to couple a display, analogic or digital.

Important: for the types 15-16-16B-17-17B the cod.8 device involves a length rise, see quote  $V_8$ .

### INPUT FLANGE/ENTRATA CON FLANGIA

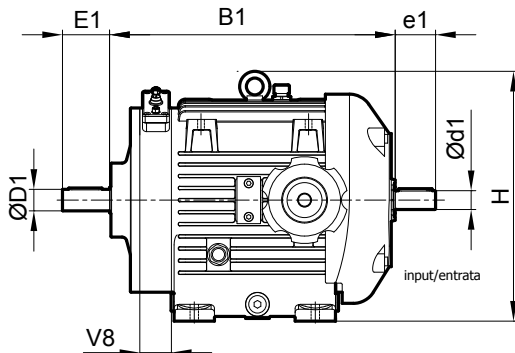


Variatore senza flangia uscita/Variator without output flange

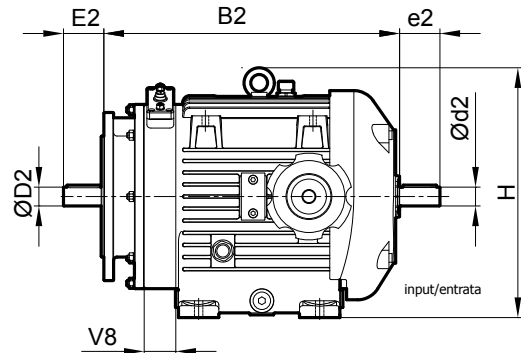


Variatore con flangia uscita/Variator with output flange

### SOLID INPUT SHAFT/ENTRATA ALBERO MASCHIO



Variatore senza flangia uscita/Variator without output flange



Variatore con flangia uscita/Variator with output flange

Size/Tipo	A1	A2	B1	B2	ØD1	Ød1	ØD2	Ød2	E1	e1	E2	e2	H	V8
<b>15</b>	460	475	378	393	32	28	28	28	70	60	60	60	369	47
<b>16</b>	591.5	601.5	501	511	45	38	38	38	80	80	80	80	430	50
<b>16B</b>	796	806	649.5	659.5	45	42	38	42	80	110	80	110	450	50
<b>17</b>	703	713	568	578	50	42	42	42	110	110	110	110	536	57
<b>17B</b>	877	887	723.5	733.5	50	48	42	48	110	110	110	110	536	57

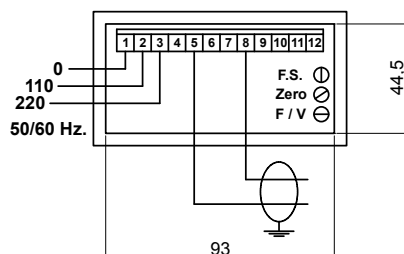
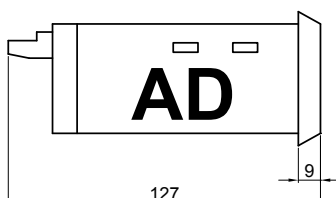
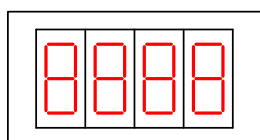
Dimensions in mm/Dimensioni in mm

STRUMENTI VISUALIZZATORI

Per codice 8

Strumento visualizzatore digitale AD/9-36

Lo strumento visualizzatore digitale AD/9-36 funziona con l'indicatore di velocità cod.8 generatore 0-10V e con il proximity Namur 2 fili.

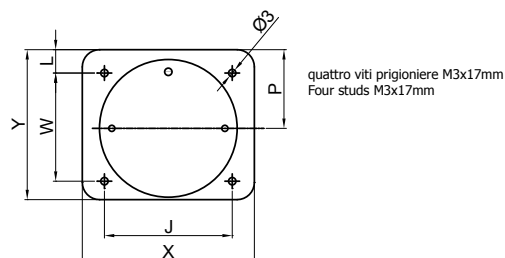
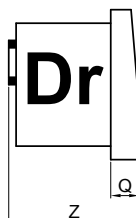
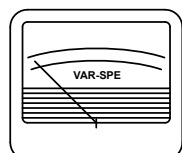


AD/9-36 digital gauge (meter)

The AD/9-36 digital gauge runs with 0-10V generator and 2 wires Namur proximity code 8.

Strumento visualizzatore analogico tipo Dr

Lo strumento visualizzatore analogico funziona con l'indicatore di velocità cod.8 generatore 0-10V.



Dr analogic gauge (meter)

The analogic gauge runs with code 8 0-10V generator.

Meter/Strumento	X	Y	W	L	P	Q	Z	J
Ar Dr 60	70	60	40	11	31	12.2	63.2	52
Ar Dr 80	92	80	-	33	44	13.5	60.5	77
Ar Dr 103	125	103	72	16	56	17	64	95
Ar Dr 128	156	128	88.8	10.7	79.5	20.5	74.5	132

Dimensions in mm/Dimensioni in mm

VALVOLA LIMITATRICE DI COPPIA REGOLABILE

Codice 4

Viene applicato su richiesta ed interrompe il moto fra variatore e macchina condotta nei casi in cui si manifesti all'albero del variatore una coppia resistente superiore alla coppia per cui la valvola è tarata, allo scopo di evitare eventuali danni per arresti accidentali della macchina.

Tolto l'inconveniente, il dispositivo rimette automaticamente il variatore in condizioni di trasmettere il moto.

ADJUSTABLE TORQUE LIMITING VALVE

Code 4

It is supplied on request and stops motion between motorvariator and driven machine when the variator shaft undergoes a resistant torque higher than the torque for which the valve is rated with the aim of preventing possible damages resulting from accidental stops of the machine.

After the trouble has been removed, this device automatically allows the variator to transmit motion again.

DISPOSITIVO DI FINE CORSA ELETTRICO

Codice 9

Viene applicato su richiesta ai comandi elettrici a distanza cod. 20 ed è eseguito in due versioni.

A DUE MICROINTERRUTTORI: permette di limitare la regolazione del numero di giri nei due sensi di marcia del variatore e, se utilizzato per un solo senso di rotazione, permette di realizzare la rimessa a zero del variatore.

A TRE MICROINTERRUTTORI: ha funzionamento identico al precedente, e permette di realizzare la rimessa a zero del variatore.

ELECTRIC STROKE END DEVICE

Code 9

This device is supplied on request with the remote electric control code 20, it is made in two versions.

WITH TWO MICROSWITCHES: it permits to limit the RPM adjustment for both directions of rotation of the variator. Used for just one direction of rotation, it permits the zeroing of the variator.

WITH THREE MICROSWITCHES: device like the above, it permits the zeroing of the variator on both directions of rotation.

## POMPA DI ALIMENTAZIONE SEPARATA

### Codice A

Consente di motorizzare il variatore con velocità di entrata inferiore ai 900 giri/min e inoltre invertire la rotazione dell'albero di entrata, ottenendo prestazioni bidirezionali dei comandi unidirezionali codice 52, 53 e 3 e il raddoppio delle velocità preselezionate per i comandi e i dispositivi elencati. La pompa esterna è azionata da un piccolo motore elettrico.

## SEPARATE FEED MOTOR PUMP

### Code A

This option gives flexibility in three areas. First it allows the VARSPE to accept input speed below 900 RPM. Secondly, it allows for reversal of the input shaft rotation to get bi-directional performance out of unidirectional controls code 52, 53, and 3 and then doubling the number of preset speeds for listed controls and options. The external pump is also supplied with a small driving motor.

## DISPOSITIVO BY-PASS

### Codice B

La valvola by-pass è collegata ad entrambi i lati del circuito chiuso idrostatico. Quando è aperta permette il bypassaggio del flusso dell'olio da un lato all'altro del motore idraulico. Viene usata per applicazioni che richiedono di rendere folle la rotazione dell'albero d'uscita del VAR-SPE quando la macchina viene arrestata. Può anche essere usata quando viene applicato un freno all'albero di uscita. Attraverso la valvola di by-pass può passare solo una certa quantità d'olio, pertanto l'arresto dell'albero di uscita, con variatore in moto, si potrà ottenere con variatore regolato al minimo della velocità (150-200 giri min.).

## BY-PASS DEVICE

### Codice B

The by-pass valve is connected to both sides of the hydrostatic closed loop. When opened it allows flow from one side to the other by passing the hydraulic motor. It is intended for applications requiring the VARSPE output shaft to free wheel when shut off. It can also be used when a brake is applied to the output shaft.

Through the by-pass valve, only a certain oil quantity can flow. Therefore output shaft stopping can be obtained with variator adjusted at the min. speed (150-200 RPM).

## POMPA DI ALIMENTAZIONE REVERSIBILE

### Codice D (solo per tipo 15)

Questo dispositivo consente la rotazione bidirezionale dell'albero di entrata del variatore e l'inversione del moto dall'albero di uscita con i comandi unidirezionali cod. 52, 53 e 3. Gli altri comandi e dispositivi di regolazione che hanno le velocità preselezionate per un senso di rotazione, invertendo la rotazione dell'entrata, danno le stesse velocità per il senso opposto.

## REVERSIBLE FEED PUMP FOR SIZE 15

### Codice D (only for size 15)

This option allows bi-directional rotation of input shaft of variator and reversal of motion of output shaft with uni-directional controls codes 52, 53 and 3. The other adjustment controls and devices - with preset speeds for one sense of rotation - give the same speeds for opposite direction by reversing input rotation.

## CODICE M PRESA DI PRESSIONE

### Codice M

La pressione dell'olio è proporzionale alla coppia in uscita (carico) e può essere rilevata con questo dispositivo. Può essere utilizzato un manometro per la semplice lettura della pressione oppure un pressostato per limitare la coppia proteggendo il sistema. Sono disponibili:

- una presa singola per leggere la coppia su un solo senso di rotazione in uscita (cod.M)
- una presa doppia per leggere entrambi i sensi di rotazione (cod. MM)

## PRESSURE INTAKE

### Codice M

The output torque (load) is proportional to the oil pressure and it can be monitored by this device. It is possible to use a gauge for a simple reading or a pressure switch to limit the torque and to protect the system.

The following items are available:

- single intake to read one output rotation (cod.M)
- a double intake to read both output rotations (cod.MM).

## TERMOINTERRUTTORE

### Codice N

Questo dispositivo permette di interrompere l'alimentazione elettrica al preriscaldatore olio codice P quando l'olio nel variatore raggiunge la temperatura prefissata. Può trovare impiego come rivelatore di temperatura eccessiva dell'olio per azionare un sistema di allarme.

## THERMOSWITCH

### Codice N

This device allows to switch off the power supply to the oil preheater code P when the variator oil reaches the preset temperature. It can also be used as detector of oil extreme temperature to operate an alarm system.

## PRERISCALDATORE OLIO

Codice P

Questo dispositivo consiste in 1 o 2 riscaldatori a resistenza elettrica, ad immersione per preriscaldare l'olio nel variatore in ambienti estremamente freddi. Sono forniti per tensione 110V 50Hz oppure 220V 50 Hz.

## OIL PREHEATER

Code P

This device consists of 1 or 2 immersion heaters with electric resistance to warm the oil in extremely cold environments. They are supplied for 110V 50Hz or 220V 50Hz voltage.

## RADIATORE OLIO

Codice R

Permette il raffreddamento dell'olio quando il variatore lavora in ambiente con elevata temperatura (superiore a +40°C) o in installazioni particolarmente gravose. È costituito da una valvola di attacco al variatore per il ricircolo dell'olio della pompa ausiliaria collegata ad uno dei seguenti due tipi di scambiatore di calore:

- scambiatore aria-olio (elettroventilato)
- scambiatore acqua-olio

## OIL COOLER

Code R

It allows the cooling of the oil when the variator is mounted in high room temperature environment (+40°C, + 104°F) or with specially heavy duty installations. It consists of a valve coupled to variator for recycling the oil from the auxiliary pump connected to one of the following cooler:

- air-oil cooler (electro-ventilated)
- water-oil cooler

